

Lev Rubinstein

Thirty-five New Pages

Poetry | \$15 (\$12 direct from UDP)
 Release Date: October 2010
 Eastern European Poets Series #28

ABOUT THE BOOK

Translators Metres and Tulchinsky team up again to bring us *Thirty-five New Pages*, one of Lev Rubinstein's note-card poems, written in 1981. Does it tell a story? Is it a reflection on the form of the book? Is it there at all? This classic minimalist/conceptualist text from the "postmodern Chekhov" summons *Genesis* and *Zen*, *Tractatus* and guided meditation, with whip-smart wit and considerable elan, presented here on 35 library-style cards in a handsome letterpressed box. Edition limited to 600.

"Lev Rubinstein's note-card poems ... are an eye-opener."
 —MARJORIE PERLOFF

"Lev Rubinstein is the true heir of the OBERIU artists of the late 1920s. Like his most illustrious predecessor, Daniil Kharms, Rubinstein creates deadly serious, devastatingly funny comedy that incorporates a broad range of literary forms." —ANDREW WACHTEL



"Here, in fact, something
 might happen."

ABOUT THE AUTHOR

Born in 1941 and considered to be one of the founders of Moscow Conceptualism, **Lev Rubinstein** is among Russia's most well known contemporary poets living today. His work is mostly conceived as series of index cards, a poetic medium which he was inspired to create through his work as a librarian. His work was circulated through samizdat and underground readings in the "unofficial" art scene of the sixties and seventies, and found wide publication only in the late 1980s. Rubinstein lives in Moscow and writes cultural criticism for the independent media. The first collection of his work published in the US was *Catalogue of Comedic Novelties* (UDP, 2004).

ABOUT THE TRANSLATORS

Philip Metres is the author of numerous books, including *To See the Earth* (2008), *Come Together: Imagine Peace* (2008), *Behind the Lines: War Resistance Poetry on the American Homefront since 1941* (2007), and the translator of *Catalogue of Comedic Novelties: Selected Poems of Lev Rubinstein* (2004). **Tatiana Tulchinsky** is the co-translator of slain journalist Anna Polikovskaya's recent book *A Small Corner of Hell: Dispatches from Chechnya*. Tulchinsky, who has translated and published numerous works into Russian and into English, is currently completing the *Anthology of Russian Verse, 18th-20th Century* with Gwenan Wilbur.

ABOUT UGLY DUCKLING PRESSE

Ugly Duckling Presse is a nonprofit art and publishing collective producing small to mid-size editions of new poetry, translations, lost works and artist books. For more about UDP, visit www.uglyducklingpresse.org.

ABOUT EASTERN EUROPEAN POETS SERIES

Eastern European Poets Series is dedicated to publishing the work of contemporary Eastern European poets in translation (often in bilingual editions), emigré authors who write in English, and influential poets of the Eastern European avant garde whose work is not widely available in English translation.

MEDIA CONTACT: Matvei Yankelevich • matvei@uglyducklingpresse.org